

VALLI OLIMPICHE:  
OCCITANO LINGUA MADRE  
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:  
OCCITAN LANGUE MÈRE  
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:  
OCCITAN LENGA MAIRE  
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:  
OCCITANIAN MOTHER TONGUES  
To learn more about it



**Una lingua di minoranza  
è sempre una lingua  
poco diffusa?**



**Una lenga de minoranța  
es totjorn una lenga  
gaire espanteaa?**



**Is a minority language  
always little widespread?**



**Une langue de minorité  
est toujours une langue  
peu répandue?**

No, il tedesco del Sud Tirolo/Alto Adige è lingua dello stato in Svizzera, Austria, Germania. Il francese è la lingua storica della Repubblica francese. Il catalano è ufficiale in Catalonia e lo sloveno è lingua ufficiale nella Repubblica di Slovenia.

L'occitano è riconosciuto come lingua ufficiale al cento per cento soltanto in Catalonia, sui Pirenei, nella piccola val d'Aran. Barcellona, rispettosa delle sue minoranze, riconosce agli abitanti della val d'Aran l'uso del bilinguismo occitano/catalano in tutte le forme della vita pubblica.

A questo proposito vale un'affermazione di Joan Bodon, scrittore del Novecento vissuto nell'Aveyron, a nord di Tolosa. Bodon scrisse che una lingua è viva se ha la capacità di esprimere tutte le cose (*una lenga n'es viva que se pòt donar vida a totas causas*).

Es pas com'aquò, l'aleman dal Sud Tiròl es lenga de l'Estat en Soïssa, Àustria, Alemanha. Lo francés es la lenga de la Republica francesa. Lo catalan es lenga oficiala en Catalonha e l'esloven es la lenga de la Republica Eslovena.

L'occitan es lenga reconoissua mas oficiala mec en Catalonha perquè dins aquela region autonòma se tròba la pechita Val d'Aran. Barcelona respecta sas minoranças e reconois a los aranés lo drech al bilinguisme occitan/catalan en tuit los moments de la vida publica.

Joan Bodon, escriveire occitan dal nòucent, viscut dins l'Aveyron al nòrd de Tolosa, disia: Una lenga n'es viva que se pòt donar vida a totas causas.

No. German, spoken in South Tyrol/Alto Adige, it is the official language of Switzerland, Austria and Germany. French is the historical language of the French republic. Catalan is the official language of Catalonia and Slovenian is the official language of the Slovenian Republic.

Occitan is acknowledged as the official language hundred percent only in Catalonia, in the Pyrenees and in the little valley of Aran. Barcelona, respectful of its minorities, acknowledges the inhabitants of the valley of Aran the use of the two languages Occitan/Catalan in all the forms of public life.

On the matter we would like to mention Joan Bodon, a writer of the twentieth century who lived in Aveyron, North of Toulouse. Bodon wrote that a language is only alive if it can express every single concept (*una lenga n'es viva que se pòt donar vida a totas causas*).

Non, l'allemand du Sud-Tirol/Haut-Adige est une langue d'état en Suisse, Autriche, Allemagne. Le français est la langue historique de la République française. Le catalan est officiel en Catalogne et le slovène est la langue officielle de la République de Slovénie.

L'occitan est reconnu comme langue officielle à cent pour cent seulement en Catalogne, dans les Pyrénées, dans le petit val d'Aran. Barcelone, respectueuse de ses minorités, reconnaît aux habitants du val d'Aran l'usage du bilinguisme occitan/catalan dans toutes les formes de la vie publique.

A ce propos rappelons une affirmation de Joan Bodon, écrivain du XXème siècle qui a vécu dans l'Aveyron, au nord de Toulouse. Bodon écrivit une langue est vivante si elle a la capacité de tout exprimer (*qu'una lenga n'es viva que se pòt donar vida a totas causas*).



Publicazioni in lingua occitana